



Líneas de Acción
Líneas de Acción
Action Items



REUNION PLENARIA DE LAS COMISIONES
SONORA ARIZONA
ARIZONA MEXICO

Puerto Peñasco, Sonora
15, 16 y 17 de Noviembre de 2006

CONTENIDO / TABLE OF CONTENT

ADMINISTRACIÓN DE EMERGENCIAS / EMERGENCY MANAGEMENT	1
AGRONEGOCIOS / AGROBUSINESS	6
ARTE Y CULTURA / ART & CULTURE	10
ASUNTOS FRONTERIZOS / BORDER ISSUES	15
ASUNTOS LEGALES Y SERVICIOS FINANCIEROS / FINANCIAL, BUSINESS & LEGAL SERVICES	17
BIENES Y RAICES / REAL ESTATE AD HOC	20
SUBCOMITE DEPORTES / SPORTS	24
EDUCACION / EDUCATION	28
INDUSTRIA, COMERCIO Y DESARROLLO ECONÓMICO / ECONOMIC DEVELOPMENT	33
MEDIO AMBIENTE / ENVIRONMENT	38
SALUD / HEALTH SERVICES	42
TRANSPORTE / TRANSPORTATION	45
TURISMO / TOURISM	48

ADMINISTRACIÓN DE EMERGENCIAS / EMERGENCY MANAGEMENT

Línea de Acción #1 Redefinida

Objetivo:

El Comité de Administración de Emergencias continuará con la capacitación a los cuerpos de primera respuesta binacionales. Así mismo, el entrenamiento para la implementación de un sistema común en el manejo de información.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Continuar con la capacitación a 150 primeros respondientes a lo largo de la frontera y al sector privado.

Responsables:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani; Director de Protección Civil Sonora
Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Táctica B):

El Estado de Arizona Capacitará al Estado de Sonora para la implementación del sistema común de manejo de información.

Responsables:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani; Director de Proteccion Civil Sonora
Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #1 Refined

Objective:

The Emergency Administration Committee will continue training binational first response teams; as well as for the implementation of a common system for handling information.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

Continue training of the 150 first response team members along the border, as well as to the business community.

Responsible Party:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani; Director de Protección Civil Sonora
Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic B):

The State of Arizona will provide training to the State of Sonora on the implementation of a common system for handling information.

Responsible Party:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani; Director de Proteccion Civil Sonora
Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #2 Nueva

Objetivo:

El Comité de Administración de Emergencias implementará un sistema compartido de alerta y notificación.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

El Estado de Arizona va a transferir al Estado de Sonora la tecnología para la implementación de este sistema.

Responsables:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani; Director de Protección Civil Sonora

Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Táctica B):

El Estado de Arizona capacitará al Estado de Sonora en la utilización e implementación del sistema.

Responsables:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani

Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #2 New

Objective:

The Emergency Administration Committee will set up a shared systems for alerts and notifications.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

The State of Arizona will transfer to the State of Sonora the required technology for the implementation of this system.

Responsible Party:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani; Director de Protección Civil Sonora

Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic B):

The State of Arizona will provide training for the State of Sonora for the use and implementation of the system.

Responsible Party:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani

Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director
Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #3 Continua

Objetivo:

El Comité de Administración de Emergencias coordinará en conjunto con el Departamento de Protección al Medio Ambiente, Nación de Tohono O'odham, Condados de Pima, Pinal, Maricopa y el Estado de Sonora para el desarrollo de un Plan Trinacional de Ciudades Hermanas para la Plenaria del Verano 2007.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Se tendrá para enero 2007 el primer borrador del Acuerdo Trinacional.

Responsables:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani

Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Táctica B):

Se continuarán las reuniones con las agencias y comunidades participantes en el mismo proyecto.

Responsables:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani; Director de Proteccion Civil Sonora

Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #3 Continued

Objective:

The Emergency Management Committee will work with the US EPA, State of Arizona Tohono O'odham Nation, Pima, Pinal and Maricopa Counties and the State of Sonora on developing a Trinational Sister City Plan by Summer 2007 Plenary.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

The deadline for first draft of the Trinational Agreement is January 2007.

Responsible Party:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani

Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic B):

There will be continued talks with all agencies and communities participating in the project.

Responsible Party:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani; Director de Proteccion Civil Sonora

Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #4 Continua

Objetivo:

El Comité de Administración de Emergencias llevará a cabo al menos 4 reuniones en coordinación con otros grupos de la Comisión Sonora-Arizona y grupos binacionales. Además, se incluirán las presentaciones de miembros de los comités de Salud Fronteriza y Comité de Asuntos Fronterizos de la CSA/AMC, así como del Programa Frontera 2012 y de la Conferencia de Gobernadores Fronterizos.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Continuar replicando el modelo exitoso de La Comisión Sonora-Arizona en el Subcomité de Protección Civil de la Mesa de Seguridad Fronteriza de la Conferencia de Gobernadores Fronterizos.

Responsables:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani; Director de Proteccion Civil Sonora

Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: MARZO 2007

Táctica B):

Coordinarnos con el Comité de Salud para la coparticipación en el Plan Binacional contra la Pandemia de Influenza en la región Sonora-Arizona.

Responsables:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani

Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #4 Continued

Objective:

The Emergency Management Committee will meet at least 4 times in coordination with other groups of the Arizona-Mexico Commission and other bi-national groups as well. Moreover, these meetings will include presentations from members of the Border Health and Border Issues Committees of the AMC/CSA and also from the Border 2012 Program and Border Governor's Conference.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

To replicate the successful model of the Commission Sonora-Arizona within the Subcommittee for Civil Protection of the Border Security Work Table of the Border Governors Conference.

Responsible Party:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani; Director de Proteccion Civil Sonora

Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director

Tactic Target Completion Date: MARCH 2007

Tactic B):

To coordinate with the Health Committee for the joint participation on the Binational Plan against Pandemic Influenza in the Sonora-Arizona region.

Responsible Party:

Son: Willebaldo Alatraste Candiani

Az: Lou Trammel; Arizona Emergency Management Director

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

AGRONEGOCIOS / AGROBUSINESS

Línea de Acción #1 Nueva

Objetivo:

Los Gobiernos de los Estados de Sonora y Arizona solicitarán a los Gobiernos Federales correspondientes se facilite la exportación e importación de ganado.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: FEBRERO 2007

Táctica A):

Los estados de Arizona y Sonora solicitarán al USDA y SAGARPA que reconozca firmas y sellos electrónicos en la documentación para exportación de ganado mexicano en los lugares donde puedan ser usados.

Responsables:

Son: Lic. Jorge Luís Molina Elías, Subsecretario de Ganadería.

Az: Dr. John Hunt, Associate Director, Animal Services Division

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: FEBRERO 2007

Táctica B):

El Gobierno del Estado de Sonora solicitará a SAGARPA que establezca los procedimientos necesarios para la importación de ganado para reproducción procedente de los Estados Unidos.

Responsables:

Son: Lic. Jorge Luís Molina Elías, Subsecretario de Ganadería.

Az: Dr. John Hunt, Associate Director, Animal Services Division

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: FEBRERO 2007

Action Item #1 New

Objective:

The Governments of the States of Sonora and Arizona will request the corresponding Federal Governments to facilitate cattle exports and imports.

Action Item Target Completion Date: FEBRUARY 2007

Tactic A):

The states of Sonora and Arizona will request USDA and SAGARPA to recognize electronic signatures and seals in documents for exports of mexican cattle in places where it can be used.

Responsible Party:

Son: Lic. Jorge Luís Molina Elías, Subsecretario de Ganadería.

Az: Dr. John Hunt, Associate Director, Animal Services Division

Tactic Target Completion Date: FEBRUARY 2007

Tactic B):

The Government of the State of Sonora will request SAGARPA to establish procedures necessary to import breeding cattle from the United States.

Responsible Party:

Son: Lic. Jorge Luís Molina Elías, Subsecretario de Ganadería.

Az: Dr. John Hunt, Associate Director, Animal Services Division

Tactic Target Completion Date: FEBRUARY 2007

Línea de Acción #2 Redefinida

Objetivo:

Continuar el programa para el intercambio tecnológico relacionado con la protección, manejo y aprovechamiento de fauna silvestre de interés cinegético y especies acuáticas en ríos y embalses.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

La SAGARHPA elaborará planes de manejo a largo plazo para las especies: venado bura, venado cola blanca, jabalí de collar, lobina, tilapia y bagre. Una vez terminados, se enviarán al Arizona Game and Fish Department para su evaluación.

Responsables:

Son: Ing. Gustavo Camou Luders, Director General Forestal y Fauna

Az: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Department

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Táctica B):

Las agencias de Sonora y Arizona trabajarán en la elaboración del marco de referencia y en la obtención de fondos para el intercambio de tecnología en base a las especies prioritarias.

Responsables:

Son: Ing. Gustavo Camou Luders, Director General Forestal y Fauna

Az: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Department

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #2 Refined

Objective:

To continue the technological exchange program related to the protection and management of terrestrial and aquatic game species.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

The SAGARHPA office will elaborate long-term management plans for mule deer, white-tail deer, javalina, large mouth bass, tilapia and catfish. Once these plans are finished they will be sent to the Arizona Game and Fish Department for their evaluation.

Responsible Party:

Son: Ing. Gustavo Camou Luders, Director General Forestal y Fauna

Az: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Department

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic B):

The Arizona and Sonora agencies will develop the framework document and attempt to obtain funding to implement the technological exchange program based on the prioritized species previously identified.

Responsible Party:

Son: Ing. Gustavo Camou Luders, Director General Forestal y Fauna
Az: Francisco Abarca, Arizona Game and Fish Department

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #3 Nueva

Objetivo:

Implementar el uso de inspecciones electrónicas por personal del Departamento de Agricultura de Arizona usando el software de USDA, así como actualmente se hace en las inspecciones de rastros y plantas procesadoras de carne.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: FEBRERO 2007

Táctica A):

Los Gobiernos de Arizona y Sonora enviarán una carta dirigida al USDA solicitando su autorización para el uso de dicho software.

Responsables:

Son: Lic. Cesar Salazar Platt, Subsecretario de Agricultura
Az: Jim Nowlin, Citrus, Fruit and Vegetables Program Manager

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: FEBRERO 2007

Táctica B):

Asociaciones de productores de Sonora y Fresh Produce Association of the Americas solicitarán a USDA autorice el uso del software antes mencionado.

Responsables:

Son: Lic. Cesar Salazar Platt, Subsecretario de Agricultura
Az: Jim Nowlin, Citrus, Fruit and Vegetables Program Manager

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: FEBRERO 2007

Action Item #3 New

Objective:

To implement the use of electronic inspections by the Arizona Department of Agriculture personnel using USDA's software, as is actually being done in slaughter and meat processing plants.

Action Item Target Completion Date: FEBRUARY 2007

Tactic A):

The Governments of Arizona and Sonora will write letters to USDA requesting authorization for the use of such software.

Responsible Party:

Son: Lic. Cesar Salazar Platt, Subsecretario de Agricultura

Az: Jim Nowlin, Citrus, Fruit and Vegetables Program Manager

Tactic Target Completion Date: FEBRUARY 2007

Tactic B):

Sonoran produce growers associations and the Fresh Produce Association of the Americas will request USDA to authorize the use of the above mentioned software.

Responsible Party:

Son: Lic. Cesar Salazar Platt, Subsecretario de Agricultura

Az: Jim Nowlin, Citrus, Fruit and Vegetables Program Manager

Tactic Target Completion Date: FEBRUARY 2007

ARTE Y CULTURA / ART & CULTURE

Línea de Acción #1 Continua

Objetivo:

Informar a promotores de arte de Arizona sobre las oportunidades y retos para traer artistas de artes escénicas y plásticas de México a Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: ENERO 2007

Táctica A):

A): Presentar un panel de conferencia con individuos de amplio conocimiento en los aspectos de giras internacionales entre México y Arizona. Se incluirán en esta disertación los aspectos legales, información de recursos artísticos y las mejores experiencias relacionadas con giras internacionales. Además, se distribuirá a los participantes materiales de información sobre intercambios internacionales.

Responsables:

Son: Dr, Fernando Tapia Grijalva, Director del Instituto Sonorense de Cultura

Az: Robert Booker, Director Arizona Art Comission

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: ENERO 2007

Action Item #1 Continued

Objective:

To inform Arizona Arts presenters about the chagenges and opportunities in bringing performing, visual, and artists from México to Arizona.

Action Item Target Completion Date: JANUARY 2007

Tactic A):

Present panel of knowledgeable individuals who will discuss the aspects of international touring between Arizona and México. Included in this discussion will be a review of the legal requirement, information about artistic resourses, and best practices related to international touring. In addition, resource materials about international exchange will be provided to thre participants.

Responsible Party:

Son: Dr, Fernando Tapia Grijalva, Director del Instituto Sonorense de Cultura

Az: Robert Booker, Director Arizona Art Comission

Tactic Target Completion Date: JANUARY 2007

Línea de Acción #2 Continua

Objetivo:

Incrementar el conocimiento trans-fronterizo sobre el aprendizaje de las artes entre profesores. Enaltecer la habilidad de los profesores para utilizar artistas como educadores en sus aulas de clase en Sonora y Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: NOVIEMBRE 2006

Táctica A):

Se realizará un Taller en Nogales, Arizona, con profesores de ambos estados, para integrar educación artística en sus clases. Dicho Taller se llevara a cabo en el edificio que ocupaba la antigua corte de Nogales. Día: 30n de noviembre de 2006 Hora: 9:00 Am - 3:00 P.m Lugar: Antiguo edificio de la Corte. Nogales, Arizona

Responsables:

Son: Dr, Fernando Tapia Grijalva, Director Instituto Sonorense de Cultura.
Az: Robert Booker, Director Arizona Art Comission

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: NOVIEMBRE 2006

Action Item #2 Continued

Objective:

Increase cross border knowledge in arts learning among teachers, Enhace teacher's ability to use individual artists as teaching artists in their classrooms in Arizona an Sonora.

Action Item Target Completion Date: NOVEMBER 2006

Tactic A):

Hold a one day workshop in Nogales, Arizona, for teachers in both Arizona and Sonora to learn skills and exchange best practices of art education with a focus on working with individual artists in the classrooms.

Responsible Party:

Son: Dr, Fernando Tapia Grijalva, Director Instituto Sonorense de Cultura.
Az: Robert Booker, Director Arizona Art Comission

Tactic Target Completion Date: NOVEMBER 2006

Línea de Acción #3 Continua

Objetivo:

Incrementar membresía del Comité de Arte y Cultura a 50 miembros con individuos de Sonora y Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: NOVIEMBRE 2007

Táctica A):

La Comisión de Arte y Arizona y el Intituto Sonorense de Cultura procurarán patrocinios y apoyos para ayudar a los miembros del Comité para registro y pago de membresías por el trascurso de 1 año.

Responsables:

Son: Dr. Fernando Tapia Grijalva, Director Instituto Sonorense de Cultura
Az: Rober Booker, Director Arizona Art Comission

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: NOVIEMBRE 2007

Action Item #3 Continued

Objective:

To grow the membership of arts and culture committee to 50 with individuals from Sonora and Arizona.

Action Item Target Completion Date: NOVEMBER 2007

Tactic A):

The Arizona Commission on the arts and the Instituto Sonorense de Cultura will create financial sponsorships to help new members of art and culture committee with AMC/CSA membership dues and plenary registration, for one year.

Responsible Party:

Son: Dr. Fernando Tapia Grijalva, Director Instituto Sonorense de Cultura

Az: Robert Booker, Director Arizona Art Commission

Tactic Target Completion Date: NOVEMBER 2007

Línea de Acción #4 Nueva

Objetivo:

Continuar con intercambios culturales programados entre Sonora y Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: NOVIEMBRE 2007

Táctica A):

Presentar Exhibición del pintor sonorense José Terán (NARET), en Yuma, Arizona, durante el mes de mayo de 2007.

Responsables:

Son: Dr. Fernando Tapia Grijalva, Director Instituto Sonorense de Cultura

Az: Robert Booker, Director Arizona Art Commission

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: NOVIEMBRE 2007

Táctica B):

Promover en Sonora y Arizona el II Festival Internacional de Fotografía, con el Tema: Mar de Cortez.

Responsables:

Son: Dr. Fernando Tapia Grijalva, Director Instituto Sonorense de Cultura

Az: Robert Booker, Director Arizona Art Commission

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: MARZO 2007

Action Item #4 New

Objective:

To maintain cultural exchanges between Arizona and Sonora.

Action Item Target Completion Date: NOVEMBER 2007

Tactic A):

The Cultural Council of Yuma, Arizona, will present Naret's works at the Yuma Arts Center, This exhibition will be endorsed by the art and culture committee by promotion and the co-chairs and delegates presenting the Ribbon Cutting at the opening.

Responsible Party:

Son: Dr. Fernando Tapia Grijalva, Director Instituto Sonorense de Cultura

Az: Robert Booker, Director Arizona Art Commission

Tactic Target Completion Date: NOVEMBER 2007

Tactic B):

Promote in Sonora and Arizona, the II Festival International of Photography. Mar de Cortez.

Responsible Party:

Son: Dr. Fernando Tapia Grijalva, Director Instituto Sonorense de Cultura

Az: Robert Booker, Director Arizona Art Commission

Tactic Target Completion Date: MARCH 2007

Línea de Acción #5 Nueva

Objetivo:

Durante el Festival Internacional Alfonso Ortiz Tirado 2007, se presentará el Pianista Allan Gampel, el Mariachi del Distrito Escolar de San Luis, Arizona, y dos grupos musicales de la Universidad de Arizona. Con el apoyo del comité de arte de la comisión Sonora-Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: ENERO 2007

Táctica A):

Participación de grupos artísticos de Arizona e internacionales, en el XXIII Festival Internacional Alfonso Ortiz Tirado.

Responsables:

Son: Dr. Fernando Tapia Grijalva, Director Instituto Sonorense de Cultura

Az: Robert Booker, Director Arizona Art Commission

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: ENERO 2007

Action Item #5 New

Objective:

During the Festival Internacional Alfonso Ortiz Tirado 2007, it will present the Allan Gampel, the Mariachi of the San Luis Arizona School District and two music bands from the University of Arizona. All with the support of the Arts Committee of the Comisión Sonora Arizona.

Action Item Target Completion Date: JANUARY 2007

Tactic A):

Participation of artistic groups from Arizona and the world in the XXIII Alfonso Ortiz Tirado International Festival.

Responsible Party:

Son: Dr. Fernando Tapia Grijalva, Director Instituto Sonorense de Cultura

Az: Robert Booker, Director Arizona Art Commission
Tactic Target Completion Date: JANUARY 2007

ASUNTOS FRONTERIZOS / BORDER ISSUES

Línea de Acción #1 Nueva

Objetivo:

Organizar un foro en la ciudad de Douglas Arizona para coordinar la implementación de políticas de los Gobiernos Federales de Estados Unidos y México, respecto a asuntos de tráfico de cruces fronterizos.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: MARZO 2007

Táctica A):

Coordinar las presentaciones del Programa de Visitas de los Estados Unidos con CBP (Customs and Border Protection) y la Aduana Mexicana.

Responsables:

Son: Dora Rosas, Coordinador de Asuntos Fronterizos
Az: Mike Ortega, Coordinador de Asuntos Fronterizos

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: ENERO 2007

Táctica B):

Coordinar la presentación acerca de asuntos de turismo de la Costa Oeste de los Estados Unidos, a través de CBP (Customs and Border Protection) con la colaboración de BTA (Border Trade Alliance).

Responsables:

Son: Dora Rosas, Coordinador de Asuntos Fronterizos
Az: Mike Ortega, Coordinador de Asuntos Fronterizos

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: FEBRERO 2007

Action Item #1 New

Objective:

To organize a forum in the city of Douglas Arizona for the coordination and implementation of policies of the Federal Governments of the United States and Mexico, regarding cross border traffic issues.

Action Item Target Completion Date: MARCH 2007

Tactic A):

To coordinate the presentations of the US Visit program with CBP (Customs and border protection) and Mexican Customs.

Responsible Party:

Son: Dora Rosas, Coordinador de Asuntos Fronterizos
Az: Mike Ortega, Coordinador de Asuntos Fronterizos

Tactic Target Completion Date: JANUARY 2007

Tactic B):

To coordinate the presentation on West Coast Travel issues through CBP (Customs and Border Protection) with the assistance of BTA (Border Trade Alliance).

Responsible Party:

Son: Dora Rosas, Coordinador de Asuntos Fronterizos
Az: Mike Ortega, Coordinador de Asuntos Fronterizos

Tactic Target Completion Date: FEBRUARY 2007

Línea de Acción #2 Nueva

Objetivo:

Organizar un foro en la ciudad de San Luis Río Colorado, Sonora para discutir los planes de crecimiento de la región.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: MAYO 2007

Táctica A):

Organizar reunión de trabajo para definir las regiones fronterizas de ambos estados, Arizona y Sonora, que serán invitadas al foro para que presenten sus planes de crecimiento.

Responsables:

Son: Dora Rosas, Coordinador de Asuntos Fronterizos

Az: Mike Ortega, Coordinador de Asuntos Fronterizos

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: ABRIL 2007

Táctica B):

Definir los sectores de interés que cada región deberá presentar durante el foro.

Responsables:

Son: Dora Rosas, Coordinador de Asuntos Fronterizos

Az: Mike Ortega, Coordinador de Asuntos Fronterizos

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: MAYO 2007

Action Item #2 New

Objective:

To organize a forum in San Luis Rio Colorado, Sonora to discuss regional growth plans.

Action Item Target Completion Date: MAY 2007

Tactic A):

To organize a work meeting, to define those border regions from both states, Arizona and Sonora, which will be invited to present their growth plans at the forum.

Responsible Party:

Son: Dora Rosas, Coordinador de Asuntos Fronterizos

Az: Mike Ortega, Coordinador de Asuntos Fronterizos

Tactic Target Completion Date: APRIL 2007

Tactic B):

To define the areas of interest that each border region will present at the forum.

Responsible Party:

Son: Dora Rosas, Coordinador de Asuntos Fronterizos

Az: Mike Ortega, Coordinador de Asuntos Fronterizos

Tactic Target Completion Date: MAY 2007

ASUNTOS LEGALES Y SERVICIOS FINANCIEROS / FINANCIAL, BUSINESS & LEGAL SERVICES

Línea de Acción #1 Nueva

Objetivo:

Mejoramiento del Proceso del Registro Público de la Propiedad.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: FEBRERO 2007

Táctica A):

Coordinar con el Comité de Bienes Raíces, el Colegio de Notarios y otros miembros de las Comisiones, propuestas de mejoras al marco jurídico y la operatividad del Registro Público de la Propiedad, para otorgar seguridad legal sobre transacciones en bienes raíces.

Responsables:

Son: Francisco Díaz Brown, Sbrío. de Egresos, Secretaría de Hacienda
Az: Carlos Emmermann, Principal, Emmermann & Associates, LCC

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: FEBRERO 2007

Action Item #1 New

Objective:

Improvements to Property Public Registry Process.

Action Item Target Completion Date: FEBRUARY 2007

Tactic A):

Coordinate with the Ad Hoc Real Estate Committee, Notary Association of Sonora, and other AMC members, proposals for the improvement of the legal framework and operations of the Public Registry of Property to provide legal certainty to real estate transactions.

Responsible Party:

Son: Francisco Díaz Brown, Sbrío. de Egresos, Secretaría de Hacienda
Az: Carlos Emmermann, Principal, Emmermann & Associates, LCC

Tactic Target Completion Date: FEBRUARY 2007

Línea de Acción #2 Continua

Objetivo:

Enriquecer el "Manual Fiscal para el Inversionista Extranjero en el Estado de Sonora".

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: MAYO 2007

Táctica A):

Expandir la "Guía Fiscal Para el Inversionista Extranjero en el Estado de Sonora" para incluir un análisis (beneficios y dificultades) de las diferentes estructuras fiscales y legales de las distintas sociedades morales para realizar negocios en México.

Responsables:

Son: Francisco Díaz Brown, Sbrío. de Egresos, Secretaría de Hacienda

Az: Carlos Emmermann, Principal, Emmermann & Associates, LCC
Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: MAYO 2007

Action Item #2 Continued

Objective:

Expand the "Fiscal Guide for the Foreign Investor in the State of Sonora".

Action Item Target Completion Date: MAY 2007

Tactic A):

Expand the "Fiscal Guide for the Foreign Investor in the State of Sonora" to include an analysis ("pros & cons") of the different fiscal and legal structures of corporate entities to conduct business in Mexico.

Responsible Party:

Son: Francisco Díaz Brown, Sbrío. de Egresos, Secretaría de Hacienda
Az: Carlos Emmermann, Principal, Emmermann & Associates, LCC

Tactic Target Completion Date: MAY 2007

Línea de Acción #3 Continua

Objetivo:

Coordinación e Integración de los Manuales Fiscales EUA/México.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: MAYO 2007

Táctica A):

Coordinar con el Arizona Chapter of Certified Public Accountants y el Colegio de Contadores Públicos de Sonora, AC, para integrar una "Guía Global Fiscal y Legal para Transacciones Internacionales."

Responsables:

Son: Francisco Díaz Brown, Sbrío. de Egresos, Secretaría de Hacienda
Az: Carlos Emmermann, Principal, Emmermann & Associates, LCC

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: MAYO 2007

Action Item #3 Continued

Objective:

Coordination and Integration of US and Mexican fiscal and legal Guides.

Action Item Target Completion Date: MAY 2007

Tactic A):

Coordinate with the Arizona Chapter of Certified Public Accountants and the Colegio de Contadores Publicos de Sonora, AC, to integrate a "Tax and Legal Global Guide for Cross-Border Transactions."

Responsible Party:

Son: Francisco Díaz Brown, Sbrío. de Egresos, Secretaría de Hacienda

Az: Carlos Emmermann, Principal, Emmermann & Associates, LCC

Tactic Target Completion Date: MAY 2007

Línea de Acción #4 Nueva

Objetivo:

Patrocinio de créditos de la construcción en Sonora.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: FEBRERO 2007

Táctica A):

Enfocarse en instituciones de crédito Norteamericanas y Mexicanas que otorgan préstamos de construcción para que participen en el IMLA y las Comisiones Arizona-México y Sonora-Arizona (Comité de Asuntos Financieros, Legales y de Negocios) para patrocinar el financiamiento de desarrollos comerciales, industriales y turísticos en el Estado de Sonora.

Responsables:

Son: Francisco Díaz Brown, Sbrío. de Egresos, Secretaría de Hacienda

Az: Carlos Emmermann, Principal, Emmermann & Associates, LCC

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: FEBRERO 2007

Action Item #4 New

Objective:

Foster construction lending in Sonora.

Action Item Target Completion Date: FEBRUARY 2007

Tactic A):

Target US and Mexican construction lenders to join IMLA and the Arizona-Mexico Commission and Comision Sonora-Arizona (Finance, Business & Legal Committee) to foster financing of commercial, industrial, and tourism developments in the State of Sonora.

Responsible Party:

Son: Francisco Díaz Brown, Sbrío. de Egresos, Secretaría de Hacienda

Az: Carlos Emmermann, Principal, Emmermann & Associates, LCC

Tactic Target Completion Date: FEBRUARY 2007

BIENES Y RAICES / REAL ESTATE AD HOC

Línea de Acción #1 Redefinida

Objetivo:

El Comité de Bienes Raices continuará apoyando al National Law Center en la fase 2 del Proyecto de Bursatilización Inmobiliaria.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Elaboración del Programa.

Responsables:

Son: Ing. Edmundo Chávez Méndez, Coordinador del Comité de Bienes Raíces de Sonora
Az: Pablo Silva, Supervisor de National Law Center

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: ENERO 2007

Táctica B):

Seguimiento y evaluación.

Responsables:

Son: Ing. Edmundo Chávez Méndez, Coordinador del Comité de Bienes Raíces de Sonora
Az: Pablo Silva, Supervisor de National Law Center

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #1 Refined

Objective:

Real Estate Committee will continue to helping National Law Center in order to develop the second phase of the Securitization of Real States Project.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

Elaboration of the program.

Responsible Party:

Son: Ing. Edmundo Chávez Méndez, Coordinador del Comité de Bienes Raíces de Sonora
Az: Pablo Silva, Supervisor de National Law Center

Tactic Target Completion Date: JANUARY 2007

Tactic B):

Follow up and Evaluation.

Responsible Party:

Son: Ing. Edmundo Chávez Méndez, Coordinador del Comité de Bienes Raíces de Sonora
Az: Pablo Silva, Supervisor de National Law Center

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #2 Redefinida

Objetivo:

Los Comités de Bienes Raíces de ambos Estados seguirán avanzando en sus programas conjuntos de capacitación a Agentes Inmobiliarios, haciendo énfasis en ofrecer diplomados vía internet con la participación de Instituciones de Educación Superior.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Estructurar programa de estudios vía internet.

Responsables:

Son: Lic. Rodolfo Elías Calles Dingfelder, Director General de Comercio y de Servicios
Az: Elaine Richardson, Comisionada del Departamento de Bienes Raíces de Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #2 Refined

Objective:

Both Committees of Real Estates will continue to sharing its educational programs for Real Estates agents to improve it and get on line courses with the participation of local universities.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

To structure training program through internet.

Responsible Party:

Son: Lic. Rodolfo Elías Calles Dingfelder, Director General de Comercio y de Servicios
Az: Elaine Richardson, Comisionada del Departamento de Bienes Raíces de Arizona.

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #3 Nueva

Objetivo:

Analizar la posibilidad de incluir en la legislación local del Estado de Sonora la obligatoriedad de que al publicitar desarrollos inmobiliarios se incluya por parte de los responsables, el número o clave de autorización de las autoridades correspondientes.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Revisión de la Legislación Local.

Responsables:

Son: Ing. Carlos Espinoza Corral, Subsecretario de SIDUR
Az: Elaine Richardson, Comisionada del Departamento de Bienes Raíces de Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #3 New

Objective:

To analyze the possibility of include in some legislative bill, to be mandatory, that any advertisement action on Real Estate develops, use number or code of authorization of the concern authorities.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

Revision of the Local Legislation

Responsible Party:

Son: Ing. Carlos Espinoza Corral, Subsecretario de SIDUR

Az: Elaine Richardson, Comisionada del Departamento de Bienes Raíces de Arizona.

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #4 Nueva

Objetivo:

El Comité Ad Hoc de Bienes Raíces de Arizona apoyará y asesorará al Comité de Bienes Raíces de Sonora en los sistemas de supervisión, control e inspección de las licencias otorgadas a Agentes Inmobiliarios.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Revisar el procedimiento de supervisión, control e inspección de agentes inmobiliarios certificados en Arizona.

Responsables:

Son: Lic. Rodolfo Elías Calles Dingfelder, Director General de Comercio y de Servicios

Az: Elaine Richardson, Comisionada del Departamento de Bienes Raíces de Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: ENERO 2007

Action Item #4 New

Objective:

The Ad Hoc Committee of Real Estate from Arizona will support and advice its counterpart in Sonora in order to improve in the systems of inspection, supervision and control of sonoran Real States Agents licenced.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

To review the procedure of supervision, control and inspection of certified Real Estate agents in Arizona.

Responsible Party:

Son: Lic. Rodolfo Elías Calles Dingfelder, Director General de Comercio y de Servicios

Az: Elaine Richardson, Comisionada del Departamento de Bienes Raíces de Arizona.

Tactic Target Completion Date: JANUARY 2007

SUBCOMITE DEPORTES / SPORTS

Línea de Acción #1 Continua

Objetivo:

Llevar a cabo los segundos Juegos Deportivos de la amistad Sonora-Arizona dentro del marco de la reunión plenaria de la Comisión a celebrarse en Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Reunión de organización por el Subcomite de Arizona para definir instalaciones deportivas, hoteles, deportes y aspectos logísticos del evento.

Responsables:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la Comision del Deporte
Az: Mary Rose Wilcox Supervisora de Maricopa County

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2006

Táctica B):

Reunion de coordinación de los Subcomites de ambos estados para organización del evento en Phoenix Arizona.

Responsables:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la Comision del Deporte del Estado de Sonora
Az: Mary Rose Wilcox, Supervisora del Condado Maricopa

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: ENERO 2007

Action Item #1 Continued

Objective:

To carry out the Second Friendship Games Sonora-Arizona, within the framework of the Commission's plenary meeting in Arizona.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

Organizing committee meeting by the Arizona Subcommittee, in order to define sporting facilities, hotels, sports and other logistics of the event.

Responsible Party:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la Comision del Deporte
Az: Mary Rose Wilcox Supervisora de Maricopa County

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2006

Tactic B):

Coordination meeting of the Subcommittees in both States, to organize the event in Phoenix, Arizona.

Responsible Party:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la Comision del Deporte del Estado de Sonora
Az: Mary Rose Wilcox, Supervisora del Condado Maricopa

Tactic Target Completion Date: JANUARY 2007

Línea de Acción #2 Continua

Objetivo:

Llevar a cabo clínicas de enseñanza con jugadores profesionales y entrenadores acreditados de ambos estados.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JULIO 2007

Táctica A):

Realizar clínicas de basquetbol en Sonora con jugadores profesionales.

Responsables:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la Comisión del Deporte.

Az: Mary Rose Wilcox Supervisora del condado Maricopa.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: MARZO 2007

Táctica B):

Realizar clínicas para arbitros de futbol soccer en Arizona con la participación del arbitro Mexicano Arturo Brizio Carter.

Responsables:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la comision del Deporte

Az: Mary Rose Wilcox Supervisora del Condado Maricopa

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JULIO 2007

Action Item #2 Continued

Objective:

To carry out training clinics with professional players and recognized coaches of both States.

Action Item Target Completion Date: JULY 2007

Tactic A):

To carry out Basketball clinics in Sonora, with professional players.

Responsible Party:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la Comisión del Deporte.

Az: Mary Rose Wilcox Supervisora del condado Maricopa.

Tactic Target Completion Date: MARCH 2007

Tactic B):

To carry out clinics for soccer referees in Arizona, with the participation of Mexican Soccer Referee, Arturo Brizio Carter.

Responsible Party:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la comision del Deporte

Az: Mary Rose Wilcox Supervisora del Condado Maricopa

Tactic Target Completion Date: JULY 2007

Línea de Acción #3 Continua

Objetivo:

Investigar y organizar reuniones para ayudar a promover programas deportivos dentro del sistema escolar de Sonora, diseñados de acuerdo al formato establecido en Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JULIO 2007

Táctica A):

Asistir al torneo de basquetbol de la Phoenix High School Union para analizar la organización y el manejo del evento.

Responsables:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la Comision del Deporte

Az: Mary Rose Wilcox Supervisora del Condado Maricopa

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: ENERO 2007

Táctica B):

Llevar a cabo reunión de trabajo para analizar la programación deportiva del sistema educativo de Arizona.

Responsables:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la Comision del Deporte

Az: Mary Rose Wilcox Supervisora del Condado Maricopa

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: ENERO 2007

Action Item #3 Continued

Objective:

To research and organize meetings to aid in the promotion of sporting programs within the Sonoran school system, taking the Arizona format as a basis.

Action Item Target Completion Date: JULY 2007

Tactic A):

Attendance to the Phoenix High School Basketball Tournament, to review the organization and logistics of the event.

Responsible Party:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la Comision del Deporte

Az: Mary Rose Wilcox Supervisora del Condado Maricopa

Tactic Target Completion Date: JANUARY 2007

Tactic B):

To carry out working meetings to analyze the sporting schedule of the Arizonan Education System.

Responsible Party:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la Comision del Deporte

Az: Mary Rose Wilcox Supervisora del Condado Maricopa

Tactic Target Completion Date: JANUARY 2007

Línea de Acción #4 Continua

Objetivo:

Participar en los festejos del Super Tazon 2008 y promover eventos con el futbol colegial.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JULIO 2007

Táctica A):

Buscar la participación de un equipo colegial de Arizona para llevar a cabo un juego contra un equipo Mexicano en Sonora.

Responsables:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la Comision del Deporte

Az: Mary Rose Wilcox Supervisora del Condado Maricopa

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: ENERO 2008

Táctica B):

Participar dentro de los festejos del Super Bowl 2008 a celebrarse en Arizona.

Responsables:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la Comision del Deporte

Az: Mary Rose Wilcox Supervisora del Condado Maricopa

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: ENERO 2008

Action Item #4 Continued

Objective:

Participation in the celebrations of the Super Bowl 2008 and promotion of varsity football.

Action Item Target Completion Date: JULY 2007

Tactic A):

To look for the participation of an Arizonan varsity football team in a match against a Mexican team, in Sonora.

Responsible Party:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la Comision del Deporte

Az: Mary Rose Wilcox Supervisora del Condado Maricopa

Tactic Target Completion Date: JANUARY 2008

Tactic B):

To participate in the celebrations surrounding the 2008 Super Bowl, to be held in Arizona.

Responsible Party:

Son: Carlos Rodriguez Freaner Director de la Comision del Deporte

Az: Mary Rose Wilcox Supervisora del Condado Maricopa

Tactic Target Completion Date: JANUARY 2008

EDUCACION / EDUCATION

Línea de Acción #1 Continua

Objetivo:

El Comité de Educación promoverá un trabajo en conjunto con el Comité de Desarrollo Económico sobre la iniciativa del Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI).

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Establecer un programa de trabajo que permita que las Instituciones de Educación Superior establezcan programas de difusión sobre el registro de marcas y patentes.

Responsables:

Son: Leticia Gutierrez; Coordinadora del Comité de Educación por Sonora.
Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #1 Continued

Objective:

The Education Committee will propose a collaborative partnership with the Economic Development Committee to address the Mexican Institute of Industrial Property Rights (IMPI) initiative.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

To establish a work agenda that allows higher educational institutions the dissemination of information about patents, trademarks and copyrights.

Responsible Party:

Son: Leticia Gutierrez; Coordinadora del Comité de Educación por Sonora.
Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #2 Continua

Objetivo:

Los estados de Arizona y Sonora analizarán sus sistemas de evaluación del estudiante con el propósito de fortalecer sus propios sistemas.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Personal del Departamento de Educación de Arizona y Sonora se reunirán para informar y analizar sobre sus sistemas de evaluación.

Responsables:

Son: Leticia Gutierrez; Coordinadora del Comité de Educación por Sonora

Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Táctica B):

A partir del análisis de los datos, la Secretaría de Educación y Cultura y el Departamento de Educación de Arizona evaluarán los posibles aspectos a reconsiderar en sus sistemas de evaluación (metodología, instrumentos, sistemas de información, etc.)

Responsables:

Son: Leticia Gutierrez; Coordinadora del Comité de Educación por Sonora

Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Táctica C):

Publicar en la revista Sonárida artículos relacionados con los sistemas de evaluación educativa en ambos estados.

Responsables:

Son: Leticia Gutierrez; Coordinadora del Comité de Educación por Sonora

Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #2 Continued

Objective:

The States of Arizona and Sonora will analyze their student assessment systems for purposes of enhancing each other's systems.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

Student assessment staff from the Arizona and Sonora Departments of Education will meet to review their assessment systems.

Responsible Party:

Son: Leticia Gutierrez; Coordinadora del Comité de Educación por Sonora

Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic B):

Upon analysis of data, the Departments of Education of Sonora and Arizona will evaluate potential changes to their systems.

Responsible Party:

Son: Leticia Gutierrez; Coordinadora del Comité de Educación por Sonora

Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic C):

To publish in the magazine Sonárida articles related to education student assessment systems from both states.

Responsible Party:

Son: Leticia Gutierrez; Coordinadora del Comité de Educación por Sonora
Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #3 Nueva

Objetivo:

Promover intercambios de información entre los Estados de Sonora y Arizona en el área de certificación de profesionistas.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: NOVIEMBRE 2007

Táctica A):

Contar con base de datos de los Colegios de Profesionistas de ambos estados.

Responsables:

Son: Liseth Burgos; Directora de Colegios de Profesionistas de la SEC.
Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Táctica B):

Promover los espacios adecuados para que los Colegios interesados se reúnan.

Responsables:

Son: Liseth Burgos; Directora de Colegios de Profesionistas de la SEC.
Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Táctica C):

Identificar las estrategias en las Universidades Públicas en Arizona que desarrollan con el alumno para la promoción de la cultura de certificación y educación continua con el propósito de compartirla con el Estado de Sonora.

Responsables:

Son: Liseth Burgos; Directora de Colegios de Profesionistas de la SEC.
Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #3 New

Objective:

To promote an exchange of information among the States of Sonora and Arizona on the licensing of professionals.

Action Item Target Completion Date: NOVEMBER 2007

Tactic A):

To have a data base of the Licensing Boards of both States.

Responsible Party:

Son: Liseth Burgos; Directora de Colegios de Profesionistas de la SEC.
Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic B):

Promote an environment for licensing boards from both States to meet as necessary.

Responsible Party:

Son: Liseth Burgos; Directora de Colegios de Profesionistas de la SEC.
Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic C):

To identify the strategies utilized by the universities in Arizona that promote licensure and professional development for the purpose of sharing with the State of Sonora.

Responsible Party:

Son: Liseth Burgos; Directora de Colegios de Profesionistas de la SEC.
Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #4 Nueva

Objetivo:

Invitar a los miembros del Consejo Directivo de las Universidades del estado de Arizona (Arizona State Board of Regents) y a los Colegios Comunitarios de ese Estado para que se promuevan los intercambios educativos de Educación Superior entre estas dos entidades.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: NOVIEMBRE 2007

Táctica A):

La SEC enviará una invitación al Consejo Directivo en mención y Colegios Comunitarios de Arizona con el fin de solicitar una reunión para presentarles la oferta educativa de Sonora e identificar áreas de oportunidad.

Responsables:

Son: Leticia Gutierrez; Coordinadora del Comité de Educación por Sonora
Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #4 New

Objective:

To invite the Arizona State Board of Regents and the Community Colleges to promote educational exchanges between Arizona and Sonora.

Action Item Target Completion Date: NOVEMBER 2007

Tactic A):

The Secretary of Education from Sonora will send an invitation to the Arizona State Board of Regents and to the Community Colleges requesting a meeting to present educational opportunities in Sonora for possible higher education exchanges.

Responsible Party:

Son: Leticia Gutierrez; Coordinadora del Comité de Educación por Sonora

Az: Rafael Romero; Coordinador del Comité de Educación por Arizona.

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

INDUSTRIA, COMERCIO Y DESARROLLO ECONÓMICO / ECONOMIC DEVELOPMENT

Línea de Acción #1 Continua

Objetivo:

Integrar la región Sonora-Arizona para mejorar y acelerar el desarrollo de la industria del Software a un nivel de clase mundial.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Formalizar la relación entre el Arizona Technologic Council y la industria del software en Sonora.

Responsables:

Son: Raúl González; Coordinador del Proyecto Software Impulsor
Az: Donna Kent; Presidente Az Technology Council

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Táctica B):

Crear una estrategia de mercado robusta para la Alianza Trans Regional.

Responsables:

Son: Raúl González; Coordinador del Proyecto Software Impulsor
Az: Donna Kent, Presidente del Az Technology Council

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Táctica C):

Identificar las experiencias obtenidas en ambas regiones (Sonora-Arizona).

Responsables:

Son: Raúl González; Coordinador Proyecto Software Impulsor
Az: Donna Kent: Presidente Az Technology Council

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Táctica D):

Definir y presentar los principales indicadores de impacto que se deben de evaluar para medir el éxito.

Responsables:

Son: Raúl González; Coordinador del Proyecto del Software Impulsor
Az: Donna Kent; Presidente Az Technology Council

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #1 Continued

Objective:

To integrate the Sonora-Arizona regions to enhance and accelerate the development of a world class Software Industry.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

Formalize the Partnership between the Arizona Techonolgy Council and the Sonoran Software Industry

Responsible Party:

Son: Raúl González; Coordinador del Proyecto Software Impulsor
Az: Donna Kent; Presidente Az Technology Council

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic B):

Create a robust marketing strategy for the cross regional partnership.

Responsible Party:

Son: Raúl González; Coordinador del Proyecto Software Impulsor
Az: Donna Kent, Presidente del Az Technology Council

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic C):

Identify cross regional learning experiences (Son-Az).

Responsible Party:

Son: Raúl González; Coordinador Proyecto Software Impulsor
Az: Donna Kent: Presidente Az Technology Council

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic D):

Define and present the principal economic indicators to be evaluated to measure success.

Responsible Party:

Son: Raúl González; Coordinador del Proyecto del Software Impulsor
Az: Donna Kent; Presidente Az Technology Council

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #2 Continua

Objetivo:

Desarrollar una estrategia conjunta de mercadotecnia que se enfoque en tecnología aeroespacial y de información.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Participación conjunta para la promoción de la región en el "París Air Show" (sector aeroespacial).

Responsables:

Son: Ing, Ricardo Platt G.; Secretario de Economía
Az: Mr. Gil Jiménez; Director de Comercio de Arizona

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JULIO 2007

Táctica B):

Desarrollo de Materiales de promoción regional conjunta.

Responsables:

Son: Ing, Ricardo Platt G.; Secretario de Economía

Az: Mr. Gil Jiménez; Director de Comercio de Arizona

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #2 Continued

Objective:

Develop a joint marketing strategy focusing on aerospace and information technology.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

Joint participation in the promotion of the region in the "Paris Air Show" (aerospace sector).

Responsible Party:

Son: Ing, Ricardo Platt G.; Secretario de Economía

Az: Mr. Gil Jiménez; Director de Comercio de Arizona

Tactic Target Completion Date: JULY 2007

Tactic B):

Develop regional marketing materials.

Responsible Party:

Son: Ing, Ricardo Platt G.; Secretario de Economía

Az: Mr. Gil Jiménez; Director de Comercio de Arizona

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #3 Continua

Objetivo:

Corredor Multimodal Guaymas Fase 2- ARIZONA- Diseñar y presentar recomendaciones para el modelo del corredor así como planes estratégicos para el puerto terrestre en Tucson.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Identificar a los principales participantes y posibles modelos para la infraestructura del corredor así como las recomendaciones que serán llevadas a cabo por ellos mismos.

Responsables:

Son: Jorge Arias ACI Guaymas / José Luis Castro Ibarra API GUAY

Az: Agustín García; Director de la Oficina de Puerto Nuevo

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Táctica B):

Obtener la fase 1B del estudio del corredor multimodal por parte del Puerto de Guaymas y la SCT.

Responsables:

Son: Jorge Arias, ACI Guaymas /José Luis Castro Ibarra API GUAY

Az: Agustín García; Director de la Oficina de Puerto Nuevo

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #3 Continued

Objective:

Multi-model Guaymas Corridor Phase 2 Arizona Design and development with recommendations for the model of the corridor and strategic plans for the inland port in Tucson.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

Identify the principal players and potential models for the corridor infrastructure, with the recommendation to be implemented by the corridors key players.

Responsible Party:

Son: Jorge Arias ACI Guaymas / José Luis Castro Ibarra API GUAY

Az: Agustín García; Director de la Oficina de Puerto Nuevo

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic B):

Obtain phase 1B portion of the corridor study from the Port of Guaymas and the Secretary of Communications and Transport (SCT).

Responsible Party:

Son: Jorge Arias, ACI Guaymas /José Luis Castro Ibarra API GUAY

Az: Agustín García; Director de la Oficina de Puerto Nuevo

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #4 Continua

Objetivo:

Desarrollar estrategias para el desarrollo de proveedores regionales.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

El Departamento de Comercio del Estado de Arizona y la Secretaría de Economía del Estado de Sonora evaluarán el potencial de los proveedores. Como resultado de esta línea de acción se desarrollará un plan estratégico para la promoción de proveedores.

Responsables:

Son: Ing. Ricardo Platt G.; Secretario de Economía

Az: Mr. Gil Jiménez; Director de Comercio de Arizona

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Táctica B):

Seleccionar universidades en ambos Estados para el desarrollo del estudio de proveedores de la región en los sectores definidos: Aeroespacial y electrónica prioritariamente.

Responsables:

Son: Ing. Ricardo Platt G.; Secretario de Economía

Az: Mr. Gil Jiménez; Director de Comercio de Arizona

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #4 Continued

Objective:

Develop strategies for regional supplier development program.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

The Arizona Department Commerce and the Sonoran Secretary of Economy will evaluate the potential for the development of binational suppliers. As a result of this tactic, a strategic plan for supplier development will be created.

Responsible Party:

Son: Ing. Ricardo Platt G.; Secretario de Economía

Az: Mr. Gil Jiménez; Director de Comercio de Arizona

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic B):

Select universities in both States for the development of the study of regional suppliers in the sectors of aerospace and electronics.

Responsible Party:

Son: Ing. Ricardo Platt G.; Secretario de Economía

Az: Mr. Gil Jiménez; Director de Comercio de Arizona

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

MEDIO AMBIENTE / ENVIRONMENT

Línea de Acción #1 Nueva

Objetivo:

Llantas de desecho en la Frontera.

“Establecer los mecanismos de coordinación que permitan la identificación de recursos económicos y apoyos para la eliminación de tiraderos de llantas usadas en la región fronteriza y promover acciones para su correcta disposición final o re-uso”.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2007

Táctica A):

Implementar la Coordinación con las autoridades competentes para diseñar acciones y ubicar recursos.

Responsables:

Son: Arq. Ángel López Guzmán

Az: Plácido Dos Santos

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2007

Action Item #1 New

Objective:

Waste tires along the border.

“Establish coordination mechanisms that will permit the identification of financial resources and support for the elimination of waste tire piles in the border region and promote actions for their appropriate final disposal or reuse.”

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2007

Tactic A):

To implement the Coordination with the competent authorities to design actions and to locate resources.

Responsible Party:

Son: Arq. Ángel López Guzmán

Az: Plácido Dos Santos

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2007

Línea de Acción #2 Continua

Objetivo:

Para proteger a los niños de la contaminación atmosférica relacionada con las ladrilleras que operan en San Luis Río Colorado, el Departamento de Calidad Ambiental del Estado de Arizona (ADEQ) y la Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable del Estado de Sonora (CEDES) colaborarán con la Universidad Estatal de Arizona (ASU) y autoridades locales para abordar científicamente el tema y definir acciones que reduzcan la exposición a estas emisiones tóxicas.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2007

Táctica A):

ADEQ y CEDES se asociarán con ASU, el municipio de San Luis Río Colorado y otras entidades correspondientes para monitorear la calidad atmosférica relacionada con la operación de ladrilleras en la comunidad.

Responsables:

Son: Arq. Ángel López Guzmán

Az: Plácido Dos Santos

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2007

Táctica B):

Se desarrollarán recomendaciones de acciones apropiadas para reducir la exposición de los niños a emisiones. Se perseguirá la implementación de estas recomendaciones a la medida posible.

Responsables:

Son: Arq. Ángel López Guzmán

Az: Plácido Dos Santos

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2007

Action Item #2 Continued

Objective:

To protect children from air pollution associated with brick kilns operating in San Luis Río Colorado, the Arizona Department of Environmental Quality (ADEQ) and the State of Sonora's Commission for Ecology and Sustainable Development (CEDES) will collaborate with the Arizona State University (ASU) and local authorities to assess the issue scientifically and identify actions that will reduce exposure to these toxic emissions.

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2007

Tactic A):

ADEQ and CEDES will associate with ASU, San Luis Rio Colorado municipality and other corresponding entities for monitor the atmospheric quality related to the operation of brickyards in the community to monitor

Responsible Party:

Son: Arq. Ángel López Guzmán

Az: Plácido Dos Santos

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2007

Tactic B):

Recommendations of actions will be developed to adapt and reduce the exhibition of the children to the emissions. There will be chased the implementation of these recommendations to the possible measurement. these implementations will be pushed through the utmost capacity.

Responsible Party:

Son: Arq. Ángel López Guzmán

Az: Plácido Dos Santos

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2007

Línea de Acción #3 Continua

Objetivo:

Para Fortalecer las instituciones, el Departamento de Calidad Ambiental del Estado de Arizona (ADEQ) y la Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable de Estado de Sonora (CEDES) desarrollarán un programa de capacitación para cumplimiento, prevención de contaminación y gestión ambiental, conservación, y la preservación y restauración de los recursos naturales.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2007

Táctica A):

ADEQ y CEDES llevarán a cabo una evaluación de las necesidades de capacitación binacional para identificar brechas, oportunidades y otras posibles agencias de apoyo para las áreas de enfoque.

Responsables:

Son: Arq. Ángel López Guzmán

Az: Plácido Dos Santos

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2007

Táctica B):

En base a la evaluación de necesidades de capacitación se desarrollará un plan de capacitación para las áreas de enfoque enfatizando los beneficios mutuos para Arizona y Sonora.

Responsables:

Son: Arq. Ángel López Guzmán

Az: Plácido Dos Santos

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2007

Action Item #3 Continued

Objective:

To strengthen the institutions. the Arizona Department of Environmental Quality (ADEQ) and the Ecology and Sustainable Development Commission of Sonora (CEDES) will develop a binational capacity building plan for compliance, pollution prevention, environmental management, conservation, natural resources preservation and restoration.

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2007

Tactic A):

ADEQ and CEDES will go through and evaluation of the needs for binational training to identify gaps, opportunities and other possible agencies to support the areas of approach.

Responsible Party:

Son: Arq. Ángel López Guzmán

Az: Plácido Dos Santos

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2007

Tactic B):

On the basis of the evaluation of needs for training plan will be developed for the areas of approach emphasizing the mutual benefits for Arizona and Sonora.

Responsible Party:

Son: Arq. Ángel López Guzmán
Az: Plácido Dos Santos

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2007

Línea de Acción #4 Continua

Objetivo:

Proteger recursos hidráulicos compartidos por Sonora y Arizona. Cumplir con los requisitos formativos y mejorar la efectividad del Programa de Pre-tratamiento Industrial de Nogales Sonora. El Organismo Operativo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado y Saneamiento de Nogales, Sonora (OOMAPAS-NS) preparará un borrador para revisión pública de un “Manual de Políticas, Procedimientos Estándar de Operación y Cumplimiento” en coordinación con el Departamento de Calidad Ambiental del Estado de Arizona (ADEQ), la Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable de Estado de Sonora (CEDES), y la Asociación de Maquiladoras de Sonora (AMS).

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2007

Táctica A):

El Organismo Operador de Nogales (OOMAPAS-NS) ha tomado la iniciativa de preparar el borrador del manual. A partir de abril del 2007, OOMAPAS-NS preparó el borrador del manual con apoyo técnico y colaboración continua de ADEQ y CEDES.

Responsables:

Son: Arq. Ángel López Guzmán
Az: Plácido Dos Santos

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2007

Action Item #4 Continued

Objective:

To protect water resources shared by Arizona and Sonora, meet regulatory requirements, and improve the effectiveness of the Nogales, Sonora Industrial Pretreatment Program, the municipality's Water and Wastewater Utility (OOMAPAS-NS) will draft for public review and comment, a “Policy, Standard Operating Procedures and Compliance Manual” in coordination with the Arizona Department of Environmental Quality (ADEQ), the Ecology and Sustainable Development Commission of Sonora (CEDES), and the Maquiladora Association of Sonora (AMS)

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2007

Tactic A):

The Active Organism of Walnuts (OOMAPAS-NS) has taken the initiative to prepare the draft of the manual. From April, 2007, OOMAPAS-NS prepared the draft of the manual with technical support and collaboration will continue with ADEQ and CEDES.

Responsible Party:

Son: Arq. Ángel López Guzmán
Az: Plácido Dos Santos

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2007

SALUD / HEALTH SERVICES

Línea de Acción #1 Continua

Objetivo:

Objetivo: Mantener el plan de preparación de respuesta ante una pandemia de influenza.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Ambos estados continuarán colaborando en el desarrollo del plan regional Sonora-Arizona.

Responsables:

Son: Secretaría de Salud de Sonora

Az: y Departamento de Servicios

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #1 Continued

Objective:

Objective: Continue the collaboration of the development of the regional Pandemic Influenza Plan

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

Both states will continue to collaborate in the development of the Sonora-Arizona regional plan.

Responsible Party:

Son: Secretaría de Salud de Sonora

Az: y Departamento de Servicios

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #2 Continua

Objetivo:

Reforzar los sistemas de información de vigilancia epidemiológica en salud pública en la región Sonora-Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Fortalecer la colaboración de ambos estados para avanzar en desarrollo del sistema operativo MEDSIS (Sistema médico de vigilancia epidemiológica) y SUIVE (sistema único de vigilancia epidemiológico).

Responsables:

Son: Secretaría de Salud de Sonora

Az: Arizona Department of Health Services

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #2 Continued

Objective:

Enhance the collaboration of epidemiological surveillance information systems pertaining to public health in the Sonora-Arizona region.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

Strengthen the collaboration among both states to advance the development of MEDSIS and SUIVE epidemiology systems.

Responsible Party:

Son: Secretaría de Salud de Sonora

Az: Arizona Department of Health Services

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #3 Nueva

Objetivo:

1.- Reforzar la capacidad de los laboratorios estatales de salud pública en ambos lados de la frontera Sonora-Arizona

2.- Apoyar la red de laboratorios y las unidades centinelas de vigilancia epidemiológica a lo largo de la frontera Sonora-Arizona

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Aumentar la capacitación y el intercambio de personal profesional en ambos lados de la frontera para lograr el nivel III de bioseguridad.

Responsables:

Son: Secretaría de Salud Pública

Az: Arizona Department of Health Services

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #3 New

Objective:

Strengthen the testing capabilities of both State public health laboratories in Sonora and Arizona.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

Enhance the trainings and professional personnel exchange between both State laboratories to reach biosecurity level III.

Responsible Party:

Son: Secretaría de Salud Pública

Az: Arizona Department of Health Services

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #4 Nueva

Objetivo:

Impulsar la investigación, la difusión y la promoción de Estilos de Vidas Saludables en ambos lados de la frontera Sonora-Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Realizar intervenciones que ayuden a promocionar Estilos de Vidas Saludables en ambos lados de la frontera Sonora-Arizona, con el propósito de disminuir los índices de morbilidad y mortalidad de las enfermedades crónico degenerativas.

Responsables:

Son: Secretaría de Salud Pública

Az: Arizona Department of Health Services

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: DICIEMBRE 2007

Action Item #4 New

Objective:

Increase research, dissemination and promotion of “Estilos de Vida Saludables” (Healthy Lifestyles) between Sonora and Arizona

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

Develop interventions that help promotes “Estilos de Vidas Saludables” (Healthy Lifestyles) between Sonora and Arizona, with the purpose of lowering morbidity and mortality rates associated with chronic degenerative diseases.

Responsible Party:

Son: Secretaría de Salud Pública

Az: Arizona Department of Health Services

Tactic Target Completion Date: DECEMBER 2007

TRANSPORTE / TRANSPORTATION

Línea de Acción #1 Continua

Objetivo:

Se finalizó la fase 1A y 1B concluyéndose en la factibilidad del proyecto en términos de mercado e infraestructura. Se continuará con la fase 2(diseño del corredor) que consistirá en desarrollar y promover el desarrollo de la infraestructura del corredor para el próximo año 2007.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Action Item #1 Continued

Objective:

Phases 1A and 1B of the feasibility study, with regards to markets and infrastructure have been completed; phase 2 (port and corridor design), consisting in developing and promoting the development of the infrastructure of the corridor for the year 2007.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #2 Continua

Objetivo:

Puerta fronteriza San Luis II, se reprogramaron las fechas de la licitación por parte de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes en virtud de que está pendiente la autorización del Congreso de los Estados Unidos el presupuesto de 42 millones de dolares, quedando las fechas de la siguiente manera, presentación de propuestas diciembre del 2006, asignación marzo 2007, inicio de construcción enero 2008, inicio de operaciones año 2009.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2009

Action Item #2 Continued

Objective:

Border crossing San Luis II, the dates for the licitation were rescheduled by the Secretariat of Communications and Transports, since the US Congress is pending on the authorization of the 42 million dollar budget, with the new dates as follows: presentation of proposals-december 2006, allocation-march 2007, beginning of construction-january 2008, beginning of operations-2009.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2009

Línea de Acción #3 Continua

Objetivo:

Ampliación de dos carriles de la puerta fronteriza de Lukeville- Sonoyta con una inversión de un millón de dolares, sera propuesta al Congreso del Gobierno de Arizona por parte de Canamex para su aprobación; así mismo se consideró solicitar y gestionar ante las instancias federales de ambos paises un estudio de factibilidad para la construcción de una nueva puerta fronteriza.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Action Item #3 Continued

Objective:

Two lane expansion of the border crossing point at Lukeville-Sonoyta, with an investment of one million dollars will be presented by the Canamex Taskforce for approval by the Arizona Legislature; requests to federal authorities in both countries to conduct a feasibility study for the construction of the new border port of entry.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #4 Continua

Objetivo:

Sistema de información al Viajero 511, se entregó la información por parte del Gobierno de Estado de Sonora al Departamento de Transporte de Arizona y se acordó poner en período de prueba enero-marzo del 2007, así mismo se programó para ese mismo mes, una ceremonia con la participación de los dos Gobernadores para ponerlo en operación.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: MARZO 2007

Action Item #4 Continued

Objective:

511 Travelers Information System. The information from the Government of the State of Sonora was delivered to the Arizona Department of Transportation, and it was agreed to carry out trials from January to March 2007; also, a ceremony was scheduled for this month, inviting both Governors to start its operations.

Action Item Target Completion Date: MARCH 2007

Línea de Acción #5 Continua

Objetivo:

Cruce Peatonal y Vehicular de Ferrocarriles en la Cd. de Nogales, Arizona. Elaboración de Estudio Técnico para el Proyecto de Paso a Desnivel para Peatones y Tránsito Vehicular para cruzar sobre las vías del Ferrocarril en la Cd. de Nogales y Condado de Santa Cruz el cual recomendará los pasos a desnivel para peatones y tránsito vehicular en Enero del 2007.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: ENERO 2007

Action Item #5 Continued

Objective:

Pedestrian and Railway Crossing Point in Nogales Arizona. The Technical Study for the Project for the Pedestrian and Vehicular Overpass in the City of Nogales and Santa Cruz County will recommend pedestrian and vehicular overpasses by January 2007.

Action Item Target Completion Date: JANUARY 2007

Línea de Acción #6 Nueva

Objetivo:

Estudio de cuello de botella y proyección vehicular en las puertas fronterizas Mariposa- Nogales, San Luis Rio Colorado- San Luis Arizona, así mismo se planteó la construcción de un carril sentri en la puerta fronteriza San Luis 1 en San Luis Rio Colorado, Sonora.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: DICIEMBRE 2007

Action Item #6 New

Objective:

Study of bottlenecks and vehicular projections at the border crossing points of Mariposa-Nogales, San Luis Rio Colorado-San Luis; also, the construction of a SENTRI line at the border crossing point San Luis 1 in San Luis Rio Colorado have been recommended.

Action Item Target Completion Date: DECEMBER 2007

TURISMO / TOURISM

Línea de Acción #1 Continua

Objetivo:

La oficina de Turismo del Estado de Arizona y la Comisión de Fomento al Turismo del Estado de Sonora, continuarán trabajando con las entidades correspondientes en ambos lados de la frontera para facilitar el flujo de tráfico individual y de grupo en los distintos puertos de entrada. El Comité de Turismo también trabajará con el Departamento de Estado y el Departamento de Homeland Security (DHS) de los Estados Unidos con respecto a la implementación de la Western Hemisphere Travel Initiative (WHTI) para asegurar que las medidas tomadas no desincentiven a los viajeros internacionales. El Comité de Turismo, se compromete a generar campañas de información con respecto a los requisitos de migración y de permisos vehiculares para los viajeros y el público en general.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Monitorear y comentar durante las fases de participaciones públicas sobre los criterios de la PASS CARD y la implementación de la WHTI.

Responsables:

Son: Epifanio Salido, Coordinador de Turismo de Sonora

Az: Margie Emmermann, Director of Arizona office of tourism

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: MARZO 2007

Táctica B):

Diseminar información del Departamento de Estado y del Departamento de Homeland Security al Comité de Turismo, al sector turismo y a los viajeros tanto de Arizona como Sonora.

Responsables:

Son: Epifanio Salido, Coordinador de Turismo en Sonora

Az: Margie Emmermann, Director of Arizona Office of tourism

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Táctica C):

Informar a los viajeros internacionales que visiten Sonora sobre los requisitos de permisos de vehículos y la zona de libre internación y publicar dicha información en los diferentes medios de comunicación, t.v., radio y muy especialmente vía web (internet).

Responsables:

Son: Epifanio Salido, Coordinador de Turismo en Sonora

Az: Margie Emmermann, Director of Arizona Office of tourism

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #1 Continued

Objective:

The Arizona Office of Tourism and the Comisión de Fomento al Turismo del Estado de Sonora will continue to work with appropriate entities on both sides of the border to facilitate the flow of legitimate individual and group traffic at the ports of entry. The Tourism Committee will also work with the Department of State (DoS) and Department of Homeland Security (DHS) to strike an appropriate balance between homeland security and the facilitation of international travel and work with the 110th Congress on appropriate implementation of the Western Hemisphere Travel Initiative (WHTI) to ensure that any measures taken do not discourage legitimate international travel or cross-border traffic. The Tourism Committee pledges to generate communications and informational campaigns regarding immigration and vehicle permits for its constituents and the traveling public as developments occur.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

To monitor and comment during public participation phases of the PASS Card criteria and implementation of WHTI.

Responsible Party:

Son: Epifanio Salido, Coordinador de Turismo de Sonora
Az: Margie Emmermann, Director of Arizona office of tourism

Tactic Target Completion Date: MARCH 2007

Tactic B):

To disseminate information as it is made available by the DoS and DHS to the Tourism Committee, the tourism industry and traveling public of both Arizona and Sonora.

Responsible Party:

Son: Epifanio Salido, Coordinador de Turismo en Sonora
Az: Margie Emmermann, Director of Arizona Office of tourism

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic C):

To inform cross-border travelers about car permit requirements when visiting the state of Sonora and to publicize the information through different media outlets, including television, radio and especially on the web (internet).

Responsible Party:

Son: Epifanio Salido, Coordinador de Turismo en Sonora
Az: Margie Emmermann, Director of Arizona Office of tourism

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #2 Continua

Objetivo:

El Comité de Turismo continuará con la implementación de los principios de Geoturismo bajo el marco del convenio firmado por los Gobernadores Napolitano y Bours, trabajando para lanzar el Mapa Guía de National Geographic y su página web interactiva. El Comité de Turismo llevará a cabo un programa de educación basado en los principios de Geoturismo para destinos individuales tanto en Sonora como Arizona.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Táctica A):

Continuar trabajando para la elaboración de los mapas impresos y la version web para el primer trimestre del 2007.

Responsables:

Son: Epifanio Salido, Coordinador de Turismo en Sonora

Az: Margie Emmermann, Director of Arizona Office of Tourism

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: MARZO 2007

Táctica B):

Desarrollar un programa de educación tanto en inglés como en español que asistan a las comunidades para maximizar las oportunidades de Geoturismo.

Responsables:

Son: Epifanio Salido, Coordinador de Turismo en Sonora

Az: Margie Emmermann, Director of Arizona Office of Tourism

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Táctica C):

Desarrollar y lanzar un campaña de relaciones públicas y de mercadotecnia para promover el mapa guía de Nacional Geographic e identificar oportunidades alternativas que incluyan a las nominaciones que no fueron incluidas en el mapa.

Responsables:

Son: Epifanio Salido, Coordinador de Turismo en Sonora

Az: Margie Emmermann, Director of Arizona Office of Tourism

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Táctica: JUNIO 2007

Action Item #2 Continued

Objective:

The Tourism Committee will continue to implement the principles of the Geotourism Charter as signed and witnessed by Governors Napolitano and Bours, working to release the National Geographic Map Guide and interactive web page. To compliment this effort, the Tourism Committee will pursue development of an educational program that builds on Geotourism principles for individual destinations in Arizona and Sonora.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic A):

Continue to work towards the release of the hard copy and web-based versions of the Arizona-Sonora Geotourism MapGuide by the first quarter of 2007.

Responsible Party:

Son: Epifanio Salido, Coordinador de Turismo en Sonora

Az: Margie Emmermann, Director of Arizona Office of Tourism

Tactic Target Completion Date: MARCH 2007

Tactic B):

Develop an education and outreach program in English and Spanish that assists communities in maximizing Geotourism opportunities.

Responsible Party:

Son: Epifanio Salido, Coordinador de Turismo en Sonora
Az: Margie Emmermann, Director of Arizona Office of Tourism

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Tactic C):

Develop and launch a comprehensive public relations and marketing campaign to promote the National Geographic Map Guide and to identify alternate opportunities to include the nominees that were not chosen to be on the map.

Responsible Party:

Son: Epifanio Salido, Coordinador de Turismo en Sonora
Az: Margie Emmermann, Director of Arizona Office of Tourism

Tactic Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #3 Nueva

Objetivo:

El Comité de Turismo trabajará para facilitar la experiencia de los viajeros entre los Estados de Arizona y Sonora mediante un convenio con AAA Arizona completándolo para antes o en la siguiente sesión plenaria en el 2007. El objetivo de dicho convenio es expandir los servicios carreteros para los miembros de AAA cuando visiten el Estado de Sonora, generando valor para la experiencia de los viajeros.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Action Item #3 New

Objective:

The Tourism Committee will work to enhance travel facilitation between Arizona and Sonora by developing an agreement with AAA Arizona to have an MOU in place on or before the next plenary session. The objective of the agreement is to expand roadside assistance services for AAA members when visiting the state of Sonora, adding value to the traveler's experience.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007

Línea de Acción #4 Nueva

Objetivo:

El Comité de Turismo apoya la recomendación de la Coalición del Corredor CANAMEX, buscando gestionar los fondos necesarios para expandir el puerto de entrada de Lukeville lo cual incluye la construcción de dos nuevos carriles reversibles e incrementar la capacidad de procesamiento de vehículos pasajeros de viajeros con destino de Puerto Peñasco y se trabajará enviando peticiones en apoyo a las autoridades locales, estatales y federales. De igual manera, trabajar en el mejoramiento de la imagen urbana de Sonoita implementando el proyecto PASAJES.

Fecha Estimada de Cumplimiento de la Línea de Acción: JUNIO 2007

Action Item #4 New

Objective:

The Tourism committee supports the recommendation of the CANAMAEX Corridor Coalition to seek Safety Enforcement Transportation Infrastructure Funding (SETIF) funding to expand the Lukeville port of entry to include the construction of two new reversible passenger vehicle lanes and inspection booths to increase its capacity to process passenger vehicles going to and from Rocky Point and will work to advance the project by writing letters of support to appropriate local, state and federal entities. Also work to better the urban image of Sonoita implementing the PASAJES project.

Action Item Target Completion Date: JUNE 2007